

HIERONYMUS.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ.

EUSEBIUS.

¹ GELMON DEBLATHAIM, castra, id est mansio filiorum Israël in deserto.

Γελμων Δεβλαθαιμ, ἐπὶ τῆς ἐρήμου, σταθμός.

GELMON DEBLATHIM, in deserto mansio.

GELO, Vide GILO, unde Patronymicum Geleonites vel Gilonites, urbs fuit in tribu Juda, Jos. xv. 51.

Γελων, φυλῆς Ἰούδα.

GELON, tribus Juda.

² GEMELA, regio Idumæorum, pro qua Aquila & Symmachus interpretantur vallem Salis.

Γημελα, χώρα Εδὸμ. ἐν δὲ βασιλείαις φάραγξ ἁλός.

GEMELA, regio Edom. In libris regnorum vallis falis.

GENESAR & GENESARETH, stagnum seu mare Galilææ appellatum est: regio item adjacens terra Genesareth dicta est.

³ GEON, fluvius, qui apud Ægyptios Nilus vocatur in paradiso oriens, & universam Æthiopiam circumiens.

Γαιων, ὁ παρ' Αἰγυπτίοις Νεῖλος ἐκ παραδείσου μὲν ποταμὸν, κυκλῶν δὲ πᾶσαν γῆν Αἰθιοπίας.

GÆON, qui apud Ægyptios Nilus ē paradiso quidem prodiens, circumdans verò universam terram Æthiopiam.

⁴ GEPHA, nomen regionis, ut in Esaiā scriptum est.

Γαιφά, χώρα, ἐν Ἡσαΐα.

GÆPHA, quædam regio in Isaiā.

⁵ GERARA, ex cuius nomine nunc Geraritica vocatur, regio trans Daroma procul ab Eleutheropoli viginti millibus & quinque, ad meridiem. Erat autem olim terminus Chananæorum ad Australem plagam, & civitas metropolis Palestine. Scriptura commemorat fuisse eam inter Cades & Sur, hoc est, inter duas solitudines, quarum una Ægypto jungitur, ad quam populus trans fretum rubri maris pervenit. Altera verò Cades usque ad Saracenorum eremum extenditur.

Γέραρα, ἀφ' ἧς νῦν καλεῖται ἡ Γεραριτικὴ ὑπὲρ τὸν Δαρομὰν κειμένη, ἀπέχουσα ἑλευθεροπόλεως σημεῖοις καὶ πρὸς νότον ἦν δὲ τὸ παλαιὸν τῶν Χαναναίων ὄριον πρὸς μεσημέριαν, καὶ πόλις βασιλικὴ τῶν Φιλιστίνων, καί ταις δὲ αἰσ φησιν ἡ γραφὴ, ἀναμέσον Κάδδης, καὶ ἀναμέσον Σουρ δύο ἐρήμων, τῆς μὲν τῇ Αἰγύπτῳ παρακειμένης εἰς ἣν κατήντησεν ὁ λαὸς, τὴν ἐξ ἑσθρὸν Ἰαλασσὴν διελθὼν. τῆς δὲ Κάδδης ἐπὶ τὴν τῶν Σαρακηνῶν ἐρημίαν παρατείνουσης.

GERARA, à qua nunc vocatur regio Geraritica supra Doromam sita, distans Eleutheropoli viginti quinque milliariis ad austrum. Erat autem olim Chananæorum terminus versus meridiem, & civitas regia Philistinorum. Sita est, ut ait Scriptura, in medio Caddes & Sur, qua sunt duæ solitudines, quarum altera Ægypto vicina est, ad quam devenit populus, cum transisset mare rubrum: altera verò Caddes, quæ usque ad desertum Saracenorum extenditur.

GERASA, urbs trans mare Galilææ versus Borealem ejus plagam, unde & regio Gerasenorum in Evangelio. Eadem cum Gergesa, quæ sequitur, de qua rursum ibi vide, & suprā in Gadara & Gargasi.

⁶ GERGESA, ubi eos, qui à demonibus vexabantur, Salvator restituit sanitati, & hodieque super montem viculus demonstratur juxta stagnum Tyberiadis, in quod porci præcipitati sunt.

Γέργεσα, ἐνθα τοὺς δαιμονιζώοντας ὁ κύριος ἰάσατο. καὶ νῦν δαίκνυται ἐπὶ τοῦ ὄρους κόμη παρὰ τὴν λίμνην Τιβεριάδος, εἰς ἣν καὶ οἱ χοῖροι κατεκρημνίσθησαν. καί ταις καὶ ἀνωτέρω.

GERGESA, ubi eos, qui à demonibus vexabantur, Dominus sanavit. Et nunc monstratur in monte vicus juxta stagnum Tiberiadis, in quod porci præcipites acti sunt. Extat etiam superius (hæc vox.)

⁷ GERS, (alii codices habent

Γῆρ, ἐνθα ἐπάταξεν Ἰὼν τὸν Ο-

GER, ubi percussit Jehu Ocho-

N O T A.

1. Hæc mansio Israëlitarum in deserto in versione nostra vocatur, Num. 33. v. 46, 47. Helmondeblathaim. Unica autem vox est Deblathaim, atque adeo non dividenda. Significat autem Helmon Deblathaim occultationem palatharum. BONFRERIUS.

2. In Hebræo גֵּרְמֵלָה ge melach, quod vallem salis significat, dicitur: versio nostra ubique, 2 Reg. 8. v. 13. & 4 Reg. 14. v. 7. & 1 Paral. 18. v. 12. & 2 Paral. 25. v. 11. & in titulo Psalmi 59. habet vallem Salinarum: Septuaginta Interpretes tribus posterioribus locis suprā reddunt etiam κοιλάδα vel φάραγγα τῶν ἁλῶν, vallem salinarum: 2 Reg. 8. codices eorundem Septuaginta Interpretum quasi nomen proprium effecerunt, sed mendose habent Gebelem, quod Hebrææ voci minimè respondet: at 4 Reg. 14. iidem Septuaginta habent Gemela, quod ad vocem Hebræicam proximè accedit; quin & 2 Reg. 8. Regius codex Gemelech habet, & Hieronymus ad titulum Psalmi 59. dicit 2 Reg. 8. Septuaginta Interpretes Gemelach dixisse. Fuisse autem hanc vallem Salinarum in Idumæa perspicue meo iudicio Scriptura, Josephus, Hieronymus indicant, qua de re nos plura, 2 Reg. 8. v. 13. IDEM.

3. Gehon in versione nostra dicitur, de quo & suprā in Gehon diximus. IDEM.

4. In versione nostra Ephra nuncupatur Arabiæ regio conjuncta Madianitidi, vel ejus pars, de qua nos suprā in Ephra. Ejus meminit Isaias Cap. 60. v. 6. IDEM.

5. In Geraris peregrinati sunt Abraham & Isaac diversis temporibus, Gen. 20. & 26. Eam Philisthæi tenuerunt præcis illis Patriarcha-

rum temporibus, in qua & regulum habuerunt: at posterioribus temporibus nunquam Gerara inter Philisthæorum Satrapias recensetur, ut proinde eam urbem & regionem Philisthæi amisisse videantur: sed neque Israëlita eam urbem aut regionem unquam tenuisse videntur; siquidem neque ea Terræ Promissæ terminis legitur usquam comprehensa; neque cum eam sub rege Asa expugnaverunt, & percusserunt, 2 Paral. 14. v. 13, 14. sibi eam videntur Israëlita retinuisse. Porro eo tempore quo eam Asa rex percussit, videtur fuisse sub imperio Zaræ regis Æthiopum. Hinc intelligas cur hic Hieronymus dicat eam fuisse trans Daroma, quod idem est ac dicere fuisse trans Australem plagam, ad quam extendebatur Israëlitarum regio. Addo quod situs ille inter Cades & Sur qui exprimitur, Gen. 20. v. 1. satis indicet Gerarav fuisse in deserto, cum tam Cades, seu Cadesbarne, quam Sur in deserto essent. IDEM.

6. De Gergesa dictum est in Gargasi: eadem enim urbs utraque voce indicatur mutatis tantum vocalibus. Illud tamen de situ juxta stagnum Tyberiadis non satis videtur congruere cum iis quæ de Gerasa diximus in Gadara, quam paulò à stagno illo remotiorem statuimus, præsertim cum & ipse Hieronymus vel Eusebius suprā in Gargasi eam dicat fuisse junctam monti Galaad. IDEM.

7. Corrupta hæc vox est, pro quo nunc etiam aliter in Septuaginta Interpretum versione exprimitur, Gai: nostra versio habet Gaver, 4 Reg. 9. Hebræus textus גֵּי גֵּי Gur habet: sed Hieronymus aliis punctis videtur legisse. IDEM.